

Skrevet av: Zanele Buthelezi, Thembani Dladla,

Clare Verbeek

Illustrert av: Rob Owen

Oversatt av: Maouia Haj Mabrouk (ar), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



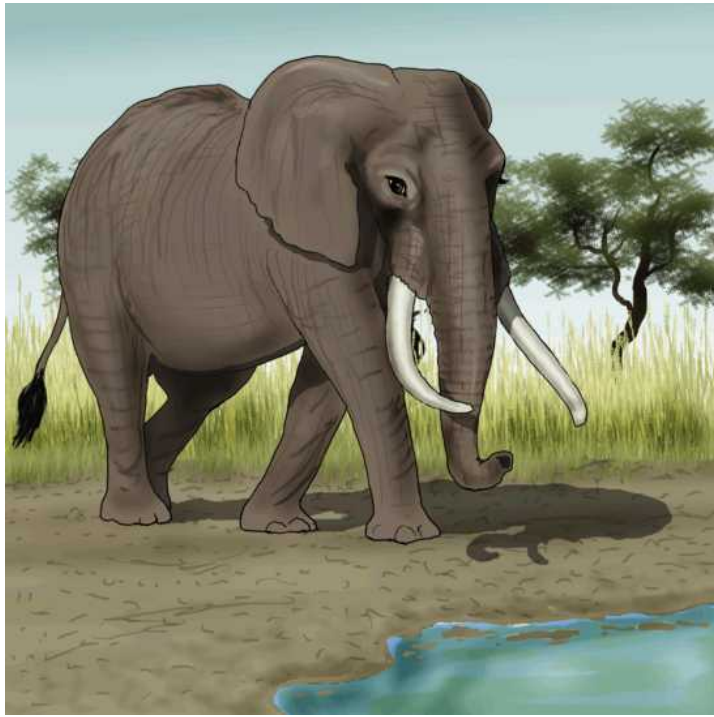
✎ Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

👤 Rob Owen

📖 Maouia Haj Mabrouk

🗣️ arabisk / nynorsk

📖 niva 1



فَيْلٌ وَاحِدٌ ذَاهِبٌ لِشُرْبِ الْمَاءِ.

...

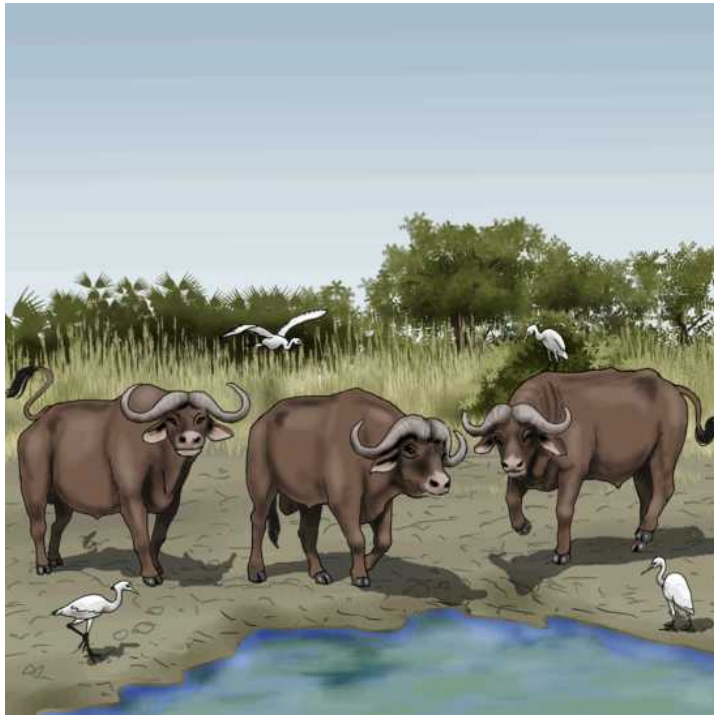
Éin elefant går for å drikka
vatn.

زَافِرًا يَذَاهِبًا يَشْرَبُ الْمَاءَ.

...

To sjiraffar går för å drikka vatn.





ثَلَاثَةٌ جَوَامِيسَ وَأَرْبَعَةٌ طُيُورٌ ذَاهِبُونَ أَيْضًا
لِشُرْبِ الْمَاءِ.

...

Tre bøflar og fire fuglar går òg
for å drikke vatn.



فَيْلٌ وَاحِدٌ يَشْرَبُ الْمَاءَ مَعَ الْأَسَدِ.

...

Éin elefant drikk vatn med løva.

Ei løve brølar. Ho vil òg drikkja.
Kven er redd for løva?

...

من ذا الذي يخاف من الأسد؟
الأسد واحد يزعم، هو أيضا يريد أن يشرب.



Fem impalaer og seks villsvin
går mot vatnet.

...

خمسة ظباء وستة خنازير بريّة يسيرون
نحو الماء.

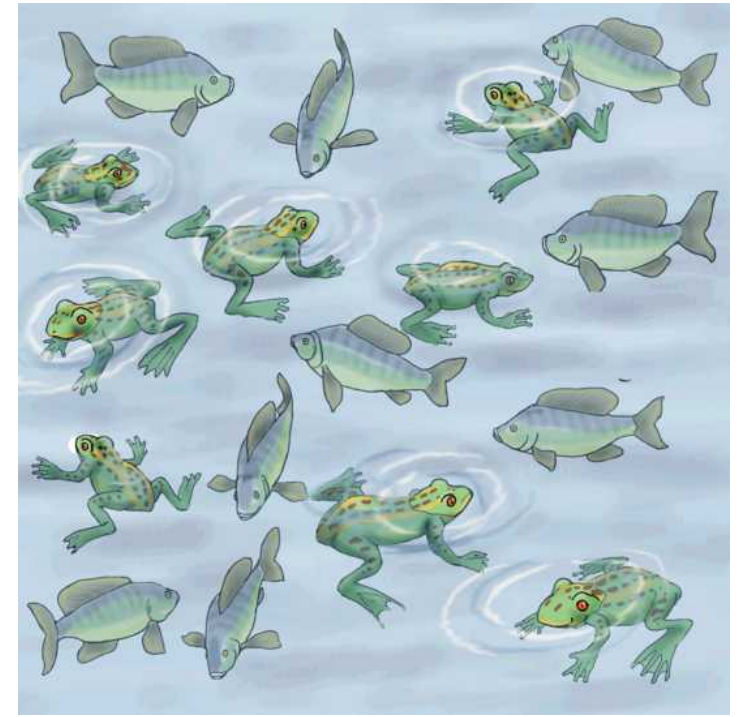




سَبْعَةُ أَحْمَرَةٍ وَخَشِيبَةٍ تَجْرِي نَحْوَ الْمَاءِ.

...

Sju sebraer spring mot vatnet.



ثَمَانِي صَفَادِعَ وَتِسْعُ سَمَكَاتٍ يَسْبَحْنَ فِي

الْمَاءِ.

...

Åtte froskar og ni fiskar sym i vatnet.